



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۲۰/۰۳/۰۱



عبدالباري جهاني

آدم خان او درخانی

دریمه او وروستی برخه

کله چې پير صالح درخانی ته بلنه ورکوی چې د آدم خان د رباب شرنګ ته د باندی راووزي او نارہ ورباندی کوي: د چنډنو ونه گوره

درخانی ده په آدم پسی ترهوره

دواړه لاس پر تندی کنښیرده

و میدان وته را ووزه ته سرتوره

درخانی ته درد ورغی او نارہ یې پر وکره

پير صالح کله حیلې کله بانې که

پر بی بی درخو د بدو اندېښنې که

درخو به مخ وربنکاره نه کي

پير صالح که ریره غوټه پر منځ پري که

په دغو کلماتو د پښتنو په هیڅ فولکلوري نکل کی پير او ملا ته خطاب نه دی سوی. دلته یوازي د آدم د رباب زور دی چې درخانی یې لیونی کړي ده او همدغه رباب دی چې د پير صالح څخه یې ټول روحانی زور اخیستی دی. نه یې دم او چوف تاثیر لري او نه په مجلس کی ناست کسان د درخانی په مقابل کی د هغه دفاع کوي.

آدم خان یو زړه ور خان دی او د بل خان سره یې د بنایستی درخانی د ترلاسه کولو پسر مدعا راغلي ده. درخانی د پایاو خان په نامه ده. مور گورو چې پایاو خان د ټولو پښتني او ټولنیزو اصولو او نرخونو پر اساس پر حقه دی. د خپل یوه سیال خان لور یې غوښتي ده او د نجلې پلار هم په خپله خوبنه خپله لور ورکړي ده. نکل باید پر دغه ځای ختم سوی وای. مگر اصلی نکل له دغه ځایه څخه پیل کیږي. آدم خان درخانی ټښتوي او د پایاو خان د ناموس پر حریم باندی ښکاره تیری کوي. پایاو خان په زور ډېر غښتلی دی او دغه علت دی چې آدم خان او د هغه پلار د میرمامي څخه مرسته غواړي. خو پایاو خان یا د رشوت او یا د لښکر په زور درخانی بیرته خپلی قلا ته وړي. پښتني اصول خو دا حکم کوی چې پایاو خان باید په هغه شپه درخانی وژلي وای، مگر درخانی ژوندی پاتیري. نه یوازي ژوندی پاتیري بلکه لایي دونه ناز وړل کیږي چې د هغې په غوښتنه له پایو خان سره واده لس ورځي ځنډول کیږي تر څو د درخانی له هیلي سره سم آدم خان د حملې کولو فرصت تر لاسه کړي.

آدم خان ته، چې د ټولو پښتني دودونو او نرخونو په خلاف یې عمل کړی دی، هیڅوک هیڅ نه وایي. دا پخپله د پښتنو د ځانی او عنعنوي سستم سپکاوی دی. دا د ځانی د موسسي او د اولس د عنعناتو او رواج پر حریم او ناموس باندی ښکاره حمله او په پښتني نرخونو ملنډي وهل دی. د ربایانو خان ټول نرخونه تر پښو لاندي کوي، ټول سرحدات ماتوي او د رباب د تارونو شرنګی د هر ډول زورور پير او ملا خوله بندوي او دم او چوف یې بی تاثیر کوي.

زما په عقیده د آدم خان او درخانی نکل د ربایانو ایجاد دی. او دا چې زیات و کم درې سوه کاله مخکی د صدرخان خټک په زمانه کی یې په لس هاوو شکلونه درلودلي او له هغې زمانې څخه تر نن پوری به یې حتما شکلونه څو چنده سوی وي یو علت یې دا دی چې د هری سیمی ربایانو او سندر غاړو د خپل ذوق او کمال سره سم بیل شکل او رنگ ورکړی دی او مجلسونه یې په تاوده کړی دي.

د صوفیانو چشتیه طریقه، چې زیاتره د موزیک او نڅا سره سرو کار لری، په پښتنو کی ډېر کم نفوذ لري. د پښتنو ربایانو او سندر غاړو د خپل مسلک د درنولو، د اجتماعی ارزښت د زیاتولو او حتی هغه ته د یوه مذهبی رنگ د ورکولو د پاره دي ته ضرورت درلود چې هغه ته یو دروند اجتماعی رنگ ورکړی. د پښتنو په اطرافی ټولنه کی، چې زیاتره د خان او ملا موسسه وه، د ربایانو د پاره دا غیر ممکنه وه چې رباب د ملا په غیږکی ورکړي، ځکه چې هغه خو ناروا باله. نو دوی د رباب د شرنګولو د پاره د حسن خان مټه خیل نازولی او بنایسته زوی انتخاب

د پانو شمیره: له ۱ تر ۵

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکاري ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلینکی د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له الیرلو مخکی په خیر و لولی

کړ او د نارینتوب او خانۍ د نورو ټولو بنو صفتونو سره یې داسې رباب په ورغاوه چې تر هغه وخته یې چا ساری نه وو لیدلی.

د پښتنو ربابیانو او سندر غاړو د هند او پنجاب د ټولنو په خلاف، د لاس نیوي او مریدی دپاره په نیژدې سیمو کې پیران او شیخان نه سوا پیدا کولای. له دوی څخه اجمیر او ډهلی، چې د چشتیه پیرانو لوی مرکزونه وه، ډېری لیری وه، ځکه یې نو د آدم خان قبر جوړ کړ. په هغه قبر کې یې، د مذهب د ټولو اصولو په خلاف، درخانۍ هم ورسره بنځه کړه. سرته یې ونه ورته ودروله او د تبرک لپاره یې د هغې د لرگیو څخه شهبازونه جوړ کړل، او د همدغو شهبازونو په زور یې نکل ژوندی وساته.

د آدم خان په نکل کې د ده د دوو یارانو بلو او میرو او د آدم خان د سیالانو ترمنځ څو ځله منظوم سوال او جواب کیږي، چې دا پخپله د پښتنو ربابیانو او سندر غاړو کلچر دی او په ملی هینداره کې خو آدم خان ادعا کوي چې د دوی ټوله ډله او ټبر شاعران دي.

مټه خیل می توریلان دي

درته وایم دوی له څیلمې شاعران دي

درخو یو وار نظر وکه

چې دا ناست ولاړ می واره نوکران دي

شاعران تر اوسه پوري په پښتنو کې د هنرمندانو او سندر غاړو د پاره استعمالیږي. او د مشرقی او جنوبی په کلیو کې تر دې وروستيو وختونو پوري د ربابیانو او سندر غاړو د پاره د شاعرانو کلمه استعمالیده. یو علت به یې بنایي داوي چې په سندر کې به معمولاً استاد او شاگرد سوال او جواب کاوه او خلکو به په ډېره علاقه غور ورته نیولی وو. دغه راز به لویو قومونو او کورنیو د خپلو افتخاراتو د بیانولو او مقابل قام او ټبر د کمزوره بنودلو په منظور د سندر غاړو شاعرانو څخه کار اخیستی او زیاتره وختونه به دغه راز سندر غاړي شاعران په ودونو کې سره مخامخ کیدل او یوې خوا د ناوي او بلې به د زوم په طرفداري سندرې ویلي او سوال او جواب به یې سره کاوه.

بالاخره د آدم خان اودرخانی مینې ته، چې له ټولو پښتني او ټولنیزو اصولو او ارزښتونو په خلاف ده، داسې مقدس رنگ ورکول سوی دی چې وایي د مرگ نه پس آدم خان او درخانۍ د خپلې ریښتوني مینې د برکته په قبر کې سره یو ځای سول. خلق دا دهغوی د بزرگی او صداقت کرامت گڼي. (طایر ص ۴۱)

په داسې حال کې چې مور گورو چې دغه بزرگ سړی د یوه بل سیال له کوزده سوي بنځی سره شپې پر پالنگ تیروي او هغه د خپلې سپینې خولې ستونه ورته کوي او بالاخره یې د میره له کوره تښتوي. خو څرنگه چې ربابیانو او سندر غاړو هغه صادق مین او بزرگ بللی دی نو خلک یې د بزرگی له امله پر هره گناه باندي سترگي پټوي او د بیلتانه پر داستان باندي یې اوبښکي تویوي

د آدم خان شاعري:

د آدم خان او درخانۍ نکل د مغول پاچا جلال الدین اکبر زماڼي ته منسوب دی. په دې حساب به یې عمر د خوشحال خان خټک په وخت کې زیات و کم یوې نیمې پیرې ته رسیدي. هغه منظومي زموږ په لاس کې نسته چې دا نکل یې د پښتنو په حجرو کې خوله پر خوله گرځولی او له یوې سیمې څخه یې بلې ته انتقال کړی دی او له رباب سره یو ځای یې محفلونه تاوده کړي دي. خو د صدرخان خټک له قوله معلومیږي چې هغه به دغه نکل پخپله په منظوم شکل اورېدلی وي. ځکه چې هغه وایي دا قصه یې له مطربانو، یارانو او قصه خوانانو څخه په رنگ رنگ اورېدلي ده. دا چې ولي خوشحال خټک خپل زوی صدرخان ته په داسې حال کې د دې کیسي د نظم کولو هدایت ورکوي معنی یې دا ده چې د پښتنو په حجرو او بانډو کې یې تر بلې هرې کیسي زیات شهرت درلودلی دی.

د دې نکل څخه موږ ته څرگندېږي چې پښتنو، په تیره بیا یوسفزیو، له ډېری پخوانۍ زماڼي څخه د موسیقي او خصوصاً له رباب سره ډېره ژوره مینه درلوده. کله نو د رباب شرنګ دونه افسانوي، دونه خور او په ضمن کې دونه دردونکي رنگ نه سو اخیستلای چې د پښتنو پلار خوشحال خان دي خپل زوی صدرخان ته له هغه سره د تړلي نکل د منظومولو توصیه وکړي.

د آدم خان نکل وروسته په غیر منظوم شکل هم د پښتنو مجلسونو او حجرو ته ورغلی دی، خو هر ماهر نکل چې د فوکلوري نکلونو د دود او دستور سره سم ځای پر ځای ناري ورباندي اضافه کړي دي. نکل وخت په وخت دومره خور سوی او عام سوی دی چې د صدرخان خټک څخه نیولي بیا تر معاصرو شاعرانو او لیکوالانو پوري ډېرو کسانو هغه ته د یوه ریښتوني تاریخي داستان په سترگه کتلي دي.

مرحوم حبیبی په خپل کتاب پښتانه شعرا کې آدم خان او درخانۍ دواړه د پښتو ژبې په شاعرانو کې شمیرلي دي. د هغوی د سوځنده مینې داستان یې د ملی هینداري څخه را اخیستی او د کلام نموني یې هم د هغه کتاب څخه انتخاب کړي دي.

آ درخو ملوکی

پر تمام جهان دي ولاړې د نوم کوکي

آدم سنا کتو رنخور کړ

که ور کوزي کړې د دواړو زلفو څوکي

البته دا ناره په ملی هینداره کی د آدم خان له خولي نه ، بلکه د هغه د مریې او یار بلو له خولي ده چې غواړي د آدم خان خواته د درخانی توجه را واړوی. بل ځای د آدم خان له خولي درخو ته وایی:

که گلي درخو گلي

په وجود د طاووس خان د بن بلبلي

مه دی مات سه مړوندونه

مه دي و چې سه څنگلي

(حبيبي ص ۲۰-۲۱)

البته په ملی هینداره کی د هغه د کتاب د نکل د نورو نارو پر وزن دا ناره په بل ډول ده

مه دي ماتی سه خپري

درته وایم مه دي و چې سه څنگلي

په څه درب دی وو هلم

تر پيله وربنم پستي وي ستامنگولي

مرحوم حبيبي په هغه کتاب کی درخانی هم یوه پښتنه شاعره بولي او د هغې له خولي يې هم هغه نارې را نقل کړي دي چې په ملی هینداره کی راغلي دي. خو خبره دا ده چې لومړی خو آدم خان او درخانی په سوات کی ژوند کړی دی او هلته وفات سوي دي. نو شاعري يې په کندهار کی څرنگه کړي ده. ځکه چې د ملی هینداری پر وزن نارې د بلې هیڅ سیمې په نکلونو کی نسته. او هره سیمه د آدم خان او درخانی دپاره جلا جلا نظمونه او نارې لري. د مثال په ډول د ننگرهار نکلونه په کتاب کی مور د آدم خان او درخانی د خولي بیخي پر بل وزن نارې اورو.

کله چې آدم خان د درخانی د مخ لیدلو ته ډېر بیتابه کيږی نو پر هغې باندي ناره کوی:

پر دابنی مخ دي خال دی که زخه

د دي خان آدم داسی رضا ده

چي دا زر زري لونگی دي لیری که له مخه

او یا بل ځای پر خپلی میرمنی توتیا ناره کوي:

زما توتیا عزت يې وکړه

دغه استازي د درخو درته راغلي

دا درخانی د انخرگل گل آدم يې ښد دی نو

دا چې د نورو سیمو په نکلونو کی به د آدم خان او درخانی نارې څرنگه وي، زه په لاس کی لیکلي څه نه لرم، خو څرنگه چې دا نکل بیحده زیات ډولونه لري او په هره سیمه کی يې خلک په بیل بیل ډول کوي نو زه یقین لرم چې په هره سیمه کی به يې نارې جلا وزن او ډول ولری.

په زړه پوری خبره لا دا ده چې په ملی هینداره کی یوه ناره ، چې آدم خان ته منسوبه ده ، د کندهار د تولوکان د ملاحسن اخوند د یوي مشهورې غزلي مطلع ده. آدم خان پر درخو ناره کوي:

دا چې زما په زړه کي اوري

شیخ يې نه ویني په خاب ملا په توري

هغه سنا د چرگ حال څه سو

نور چرگان دي هم د ده و حال ته گوري

د ملا حسن اخوند غزل داسی پیل کيږی.

هغه چاري چې زما پر خاطر اوري

شیخ يې نه ویني په خواب ملا په توري

چي چندن لره ورځی خپل سر به بايلي

د افعي مارانو ځای د چندن سيوري

د حسن زرگی هغو معشوقو یور

چي مدام تر پلو لاندي سترگی توري

د پاڼو شمیره: له ۳ تر ۵

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلپکنی د لیکنیزې ښې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ

او يو ځای خو آدم خان د احمد شاه بابا د دېوان تر تاثیر لاندې لا هم راغلی دی او چې د ليری درخو وینی نو نار ه ورباندی کوی.

راغله راغله را روانه

خدایه می کړې پر دا کړې داد پښیمانه

په میدان کی به لاس را کړې

درخانې د طاووس لورده پهلوانه

احمد شاه بابا وایی:

چي زما د ولايت فتح روزي سوه

نور اېران لره په توغ په نغاره ځم

پر دا کړې داد دي خدای نه سی پښیمانه

تر نگیڼ می اېران لاندی شاهانه ځم

د دي معنی دا ده چې د آدم خان نکل ته دا نارې به حتماً د کندهار نکل چپانو ور اچولي وي. خو نکل شپارسمي پيری يعني د اکبر پاچا زمانې ته منسوب دی. او په هغه زمانه کې په يوسفزيو کې د ننه د قبيلوي بديو او خانيو بيان کوي؛ مگر نارې يې د کندهار د اته لسمي او نولسمي پيری د شاعرانو کلمات لري.

په هر صورت آدم خان نه په کندهار او نه په ننگرهار کې شاعری کړې ده. که چېرې آدم خان ريشتيا موجود وي، او له درخانې سره يې په ريشتيا مينه کړې وي، او په ريشتيا د پښتو ژبې يو شاعر وي نو لږ ترلږه مور ته يې اواز نه دی را رسيدلی او د استناد دپاره يې پرته له فولکلوري روايتونو بل څه نه دي را پرې ايښی.

حقيقي عشق:

حقيقي عشق يو تصوفي مفهوم دی چې مطلب يې د مجازي يا ظاهري ميني مقابله ده. صوفيانو له ښکلا او ښکليو سره مينه، د ښکلا ستاينې او په ستاينو کې بېخه مبالغې حقيقي مينه بللې او هغې ته يې مقدس رنگ ورکړی دی. د صوفيانو په اصطلاح کې حقيقي مينه له ظاهري ښکليو او ښکلا سره نه بلکه له هغه ذات سره ده چې دا ښکلا يې ايجاد کړې او زموږ د حيرت، ستاينې او ميني سبب يې گرځولی ده.

په فولکلوري افسانو کې، چې زياتره د عوامو د مجلسونو او تنگ ټکور د محفلونو د رنگينولو او تودولو لپاره شپې په تيريري، معمولاً د دوو داسې مينانو د ميني موضوع طرح وي چې زياتره او يا ټول چاپېريال ورسره مخالف وي خو دوی له خپل هوډه نه اوږي. دا ميان لکه دلی او شهو، موسی جان او گل مکې، طالب جان او گل بشره، ښادي او بيو، قطب خان او نازو او... يو له بله جلا ژوند نه سي کولای او چې يو مری سي بل هم ورپسي مري. البته د وفا او ريښتوني ميني په دې ميدان کې بری او بر لاسی معمولاً د ښځينه په برخه وي او زياتره ښځي دي چې په مين پسي يې زهره چوي او پسله مرگه لا په قبر کې ورسره يو ځای کيږي. خو د ميني دغه ډول داستانونو ته د حقيقي ميني او عشق کيسې نه سو ويلای. دا ميني که هر څومره سوځنده هم وي بيا هم ظاهري او مجازي دي. کله چې ښځه او نارينه پر يوه بل مين سي نو معمولاً کوښښ کوي او دا يې آرزو وي چې واده سره وکړي. کله چې د واده کولو موضوع په منځ کې وي، په دې صورت کې د حقيقي او مجازي ميني سوال نه پيدا کيږي.

پروفيسر نواز طاير، چې د آدم خان او درخانې د سوځنده ميني د داستان تر اغېزي لاندې راغلی او د ربابيانو سندري يې اورېدلې او د عوامو کيسې يې منلې دي نو د آدم خان او درخانې افسانه د حقيقي عشق ښکارندوی بولي.

« ... آدم خان او درخانې په خپل عشق کې تر انتهايې حده صادقان وو. کوم وخت چې د آدم خان د پښو نه د درخانې د زلفو زولني تاوشوي نو په طوطيا او گلنازه يې هيڅکله د زړه تاو او تنده نه ماتېده او د درخانې زړه چې څه وخت ميرمايي آزار کړو نو په دعا يې ټول خاصي رنځور او برباد کړل. علي خان وایی:

آدم خان چې د درخو زلفو پای بند کړو

په غرض يې نه طوطيا وه نه گلنازه

ميرمايي د درخانې آزار زړگی کړو

لا بلا يې شوه په درست هازي خپل سازه

پروفيسر نواز طاير وروسته ليکي « څه وخت چې آدم د درخانې د ميني په دام کېني گرفتار شو نو د گلنازي ناز او ادا، حسن و ښايست يې د سترگو په وړاندې هيڅ جاذبيت نه لرلو. د ميني جنون چې د چا په سر کېني کور اوکړي نو د خپل معشوق نه ما سوا بل هيڅ څوک يې هم د خور زړه مرهم کېدی نه شي » طاير ص ص ۳۸-۳۹ « حقيقي ميني د آدم خان په ژوند کېني داسې زورور انقلاب راوستی وو چې د چا په گوته پورته کولو يا په پيغور او زور نه يې هيڅ پروا نه لرله هغه ته د خپلي معشوقې له طرفه دا اذن شوی وو چې:

د پاڼو شميره: له ۴ تر ۵

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته را بولي. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

يادونه: دلېکنې د ليکنيزې بڼې پاڼو د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په ځير و لولئ

په تومت مه شرمپره ياره

په بنو خوانانو پسي تل وي تومتونه « هغه كتاب هغه مخ

په دي وروستيو پاڼو كي، آدم خان ته د ټولو منسوبو افسانو په خلاف، د گلنازي نوم هم يادېږي، چې ما يې په بل نكل يا كتاب كي نوم نه دی اورېدلی. داسي ښکاري چې ادم خان پر توتيا برسېره کومه بله ښکلي ښځه هم لري او د هغې ښکلا اوناز ته يې ځکه توجه نه ده کړې چې دی د ډرخانی د ميني په اور سوځېدلی دی. خو خبره په دې كي ده چې پروفيسر نواز طاير مور ته د حقيقي عشق او ميني تعريف نه کوي. احتمال لري چې د ده په خيال حقيقي مينه هغه مينه وي چې يو څوک يوازي له يوه معشوق يا معشوقې سره عشق ولري او د بل چا ميني ته په زړه كي ځای ورنه کړي. په داسي حال كي چې حقيقي عشق صوفيانه عشق دی او هغه يوازي د خدای تعالی له ذات سره دی. صوفي په دې عشق كي بالاخره دونه غرق سي چې ځان پخپله معشوق ويني او د منصور په څېر د انالحق ناره پورته کړي. دا هغه عشق دی چې په فولکلوري کيسو او فولکلوري سندرو كي له سره ځکه مطرح نه دی چې د عامو خلکو له پوهي او درک څخه لور دی او له اولس سره غمرازي ورباندي کېدلای نه سي.

که له پروفيسر نواز طاير سره دا خبره و منو چې ادم خان له ډرخانی سره حقيقي او مقدسه مينه درلوده نو څوک چې په زړه كي حقيقي او مقدسه مينه لري او د دې ميني له برکته يې دونه روحاني زور پيدا کړی وي چې په ښرا يې د ميرمامي په ټول تير اور لگيري نو هغه د پرديو خلکو له ښځو سره پر پالنگ باندي شپي نه سبا کوي. بلکه د نامحرمي ښځې مخ ته نه گوري. که د پروفيسر نواز طاير دا قول، يا د ادم خان له پاکي او پاکي ميني څخه دفاع، و منو چې ډرخانی پایاو خان ته په نکاح سوې نه وه بلکه د هغې د خوښي په خلاف د هغه په نامه سوې وه نو ادم خان ته خو هم په نکاح سوې نه وه او هغه ته هم دا حق حاصل نه وو چې له نکاح څخه مخکې پر پالنگ باندي شپي ورسره سبا کړي او ډرخانی د سپيني خولي ستونه ورته وکړي. د ډرخانی له مېړه، يا د پروفيسر نواز طاير په قول، چنگلي يا نامزد سره دي د تورو د جنگ ميدان ته ووزي؛ بېگناه خلک دي مړه کړي او بالاخره دي، په دې ناروا جنگ كي، پخپله هم ووژل سي.

دا يوازي ربابيان دي چې خپل خان ته يې د مراني، ښايست، سخاوت او د پاکي ميني له برکته، د ولايت مقام هم ور بخښلی او د اوو وليانو مرتبه يې ورکړې ده. که څه هم چې د نکل په منځ كي له ربابيانو څخه حال ويل کيږي او مور ته وايي چې ادم خان د دوی انډيوال او په رنگ تور سړی دی:

که توره آدمه توره

چندنې رباب دي مه وه په زوره

چې ستا د رباب رغ سي

په ډرخو مي اور لگيري لور د لوره

د ادم خان او ډرخانی نکل، د زياترو فولکلوري نکلونو په خلاف، د زمان او مکان په قيد كي ايجاد سوی دی. هم د ادم خان او درخانی د قومونو او د اوسېدلو د ځای خبره کوي او هم راته وايي چې هغوی د جلال الدين اکبر په زمانه كي ژوند کاوه. خو د پښتنو، په تېره بيا يوسفزيو د قبيلې، د رسم او رواج يکي يو اړخ يې هم سم نه دی معرفي کړی. که څوک د دغه نکل په اساس د يوسفزيو ژوند، کلتور او رسم و رواج ته نظر کوي او يا دې نکل ته په جدي سترگه کوري نو د تحليل او تحقيق په هره برخه كي جلا جلا گمراه کيږي.

ماءخذونه

- 1: طاير، پروفيسر محمد نواز. ادم ډرخانی. پښتو اکاډمي پېښور يونيورسټي. ۱۹۸۱
- 2: نوري، محمدگل. ملي هينداره. علامه رشاد خپرنډويه ټولنه. کندهار ۲۰۰۸
- 3: محمدحيات خان، ډيپټي کميشنر. حيات افغاني. ژباړونکي. محمدرهاد ظريفي او محقق عبدالطيف ياد طالبی. دانش خپرنډويه ټولنه. کابل دوهم چاپ ۲۰۰۷
- 4: اعظم، انيتا. پښتون معاشري پر پښتو كي منظوم رومانون كي اثرات. پښتو اکاډمي پشاور يونيورسټي. ۲۰۰۷
- 5: خاوري، غوثی. د ننگرهار نکلونه. د کابل د علومو اکاډمي.

6: Zainab, Ghulam Abbas. Folktales of Pakistan.

7: Elphinstone, Mounstuart. An Account of the Kingdom of Caubul Vol 1. Reprinted 1974 Pakistan.

8: Raverly, Captain H.G. A Grammar of the Pukhto, Pushto or Language of the Afghans. Reprinted New Delhi 2001.

9: Bellew, H.W. A General Report on the Yusafzais. Reprinted Pakistan 1994.

پای

د پاڼو شمېره: له ۵ تر ۵

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

يادونه: دليکنې د ليکنيزې ښې پازوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليولو مخکې په څير و لولئ